



ne sont pas d'un mauvais goût et je vais vous les nommer, en vous disant qu'à chaque côté de cet autel il y a un portique, pour passer derrière, quand on y fait l'offrande; ainsi sur le portique à votre gauche S. Louis et à droite S. Charles Borromée. Quant à celles de l'autel, elles sont au nombre de quatre, deux qui sont placées près du grand tableau et deux autres sur les volutes de la corniche. Celles qui sont près du tableau, sont, à votre droite, S. Antoine l'Ermite, et à votre gauche S. Sebastien, qui est percé de flèches, et sur la volute de votre droite S. Adrien et sur la volute de votre gauche S. Roch qui y sont comme les autres.<sup>1)</sup> En haut du tableau on voit dans une niche une autre statue du même maître qui représente le *Pastor bonus*.<sup>2)</sup>

Maintenant passons aux autels des petites nefs; celui à votre droite était dédié à S. François d'Assise; cet autel allait jusqu'à la voûte; on y voit la statue de ce saint fondateur dans une niche qui est en bois d'un bon sculpteur. Sur les portes qui sont aux deux côtés, il y avait des statues dans des niches; celle à votre droite était S. Elisabeth, et celle à votre gauche S. Apolline.

Pour celui à votre gauche qui était de la même hauteur que celui de S. François, il était dédié à la Vierge de conception (*sic*), où il y avait sa statue en bois qui était dans une niche; sur les portes, à votre droite, on y voyait S. Anne et à gauche S. Jean-Baptiste. En haut il y avait un bon tableau qui représentait la sainte famille, sur lequel tableau on voyait un grand blason, et à chaque côté des trophées militaires. Quant à cet autel,<sup>3)</sup> il a été érigé par le baron Jean Beck,<sup>4)</sup> alors gouverneur de la ville de Luxembourg.

A présent parlons des tableaux qui décoraient ce temple, et commençons par celui du grand autel qui est un original de la main de Martin de Vos.<sup>5)</sup> C'est une excellente adoration des Rois où l'on voit un pinceau hardi, un coloris vif, un dessin excellent, des groupes bien distribués, une harmonie dans les couleurs, une théologie (*sic*) excellente dans les draperies, que le tout semble en fait un chef d'œuvre. Quant aux autres tableaux qui sont dans cette église, ils sont placés contre les murs des petites nefs et ils sont à double rang; ils sont en partie<sup>6)</sup> de la main de

<sup>1)</sup> Merjai avait écrit d'abord: *comme agenouillés*.

<sup>2)</sup> Cette phrase a été ajoutée plus tard; c'est ce qui explique peut-être que le nom du maître n'est pas indiqué.

<sup>3)</sup> Cet autel se trouve maintenant dans l'église d'Itzig.

<sup>4)</sup> Jean Beck fut gouverneur du Luxembourg de 1638 à 1648; il mourut le 30 août 1648 des blessures qu'il avait reçues dans la bataille de Lens.

<sup>5)</sup> Célèbre peintre, né à Anvers vers 1531, † 1603.

<sup>6)</sup> Merjai avait écrit: *la plupart*; j'ai remplacé ces mots par *en partie*.